

# SYNTHESE DU RAPPORT PREVISIONNEL 2012

## Association franco-chinoise Pierre Ducerf

En 2012, l'association comptait 493 adhérents dont 117 jeunes mineurs (77 garçons et 40 filles), 260 femmes et 116 hommes. Les adhérents étaient majoritairement originaires de la province du Zhejiang ; ils venaient aussi en moindre nombre des provinces du Dongbei (Jilin, Liaoning Heilongjiang), du Fujian, de grandes villes et mégapoles (Shanghai, Tianjin...) et d'autres provinces chinoises.

Dans le cadre des différentes permanences (permanence accueil, permanence juridique, consultation juridique pour violences conjugales, permanence formation emploi) et des interventions sur d'autres sites (écoles maternelles et élémentaires des 10<sup>ème</sup>, 11<sup>ème</sup>, 20<sup>ème</sup> arrondissements, et trois centres de PMI parisiens), l'association a reçu et suivi en 2012 plus de 1000 personnes chinoises à Paris et près de 250 sur les communes d'Aubervilliers, de La Courneuve et de Bagnolet en Seine-Saint-Denis.

### I. Les activités destinées aux jeunes

#### 1.1. L'accompagnement à la scolarité

##### Accompagnement individuel :

Mercredi (14h-18h) : Maison des Associations du 3<sup>ème</sup>

Samedi (14h-18h) : siège social de l'association

##### Ateliers collectifs :

Mercredi (14h-16h) : Maison des Associations du 3<sup>ème</sup>

Samedi (10h30-12h) : siège social de l'association

**Bénéficiaires** : 87 jeunes âgés de 7 à 17 ans

**Intervenants** : 21 bénévoles, 3 salariées (une coordinatrice pédagogique salariée, 2 animatrices d'ateliers salariées)

#### 1.2 Les rencontres sportives : basket, ping-pong, badminton

Samedi (12h-13h30) : Gymnase Michel Le Comte, 14 rue Michel Le Comte, 75003 Paris

**Bénéficiaires** : une cinquantaine de jeunes

**Intervenants** : une médiatrice salariée, 2 bénévoles

#### 1.3 Les sorties d'été et le séjour découverte

En juillet-août 2012, ont été organisées 6 sorties pour les jeunes : cinéma et atelier au centre Pompidou, chasse au trésor à Paris, Gaîté Lyrique, visite du Château de Fontainebleau, Paris Plage, Randonnée dans le Parc de la Villette et chasse au trésor. Un séjour a aussi été proposé à la base de loisirs de Saint-Leu-La Forêt.

**Bénéficiaires** : 120 jeunes environ

**Intervenants** : 2 animatrices salariées, 4 bénévoles

### II. Les ateliers de langues et les activités d'échanges interculturels

#### 2.1 Les ateliers de français et de savoirs socio-linguistiques (ASL)

- 6 ASL financés par la Préfecture de Paris (BOP 104) : 3 ASL généralistes (mardi matin, mercredi après-midi, 1 ASL culture (jeudi après-midi), 1 ASL santé (mardi matin), 1 ASL pré-emploi (jeudi et vendredi matin)

**Bénéficiaires** : 68 inscrits (53 femmes, 15 hommes) dont une cinquantaine de personnes assidues

**Intervenants** : une formatrice/coordinatrice pédagogique et 6 bénévoles

- **3 ateliers débutants** financés par la Mission Intégration de la Mairie de Paris : jeudi soir, vendredi soir et samedi après-midi (16h-18h)

**Bénéficiaires** : 60 environ

**Intervenants** : une animatrice salariée, deux bénévoles

- **5 ateliers faux-débutants/intermédiaires** financés par la DASES-BILEX : lundi (14h30-16h et 19h-20h30), mercredi (14h-16h), jeudi (13h30-15h), jeudi (15h30-17h30)

**Bénéficiaires** : 100

**Intervenants** : 5 bénévoles

- **5 autres ateliers non subventionnés** entre lundi et samedi

**Bénéficiaires** : 100

**Intervenants** : 5 bénévoles

## 2.2 Les cours de chinois - mandarin

Janvier – juin :

mardi (19h-20h30) : débutants (siège social de l'association)

samedi (10h-11h30) : intermédiaires

(Locaux associatifs 2bis rue Elzévir, 75003 Paris)

Octobre – décembre (au siège social de l'association) :

mardi (19h-20h30) : intermédiaires

mercredi (19h-20h30) : débutants

mercredi (13h30-15h) : débutants enfants chinois

**Participants** : 26 adultes et 4 enfants

**Intervenants** : deux professeures vacataires, une professeure bénévole

## 2.3 Les activités culturelles franco-chinoises durant le nouvel an chinois notamment (partenariat avec Ecrans de Chine)

### III. Accès à l'information et aux droits, aide à l'insertion

#### 3.1 Accès à l'information et aux droits

- Permanence – accueil du mardi

Mardi (14h-18h) : siège social de l'association

Mêmes prestations qu'en 2011

**Bénéficiaires** : 600 environ

**Ressources humaines mobilisées** : 4 médiatrices salariées, une coordinatrice administrative salariée, 3 bénévoles

- Permanence juridique

1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> samedis du mois (10h30-12h30) à la Maison des Associations du 3<sup>ème</sup>

**Bilan** : 23 permanences en 2012 + 20 accompagnements

**Bénéficiaires** : plus de 200 bénéficiaires chinois résidant et/ou travaillant majoritairement à Paris (10 jeunes majeurs, 135 femmes dont 9 âgées, 60 hommes dont 5 âgés). Le public était composé aux 2/3 de familles.

**Ressources humaines mobilisées** : 3 juristes bénévoles, 3 médiatrices salariées

- L'accompagnement des personnes victimes de violences conjugales (voir bilan)  
**Bénéficiaires** : 28 femmes
- Cycle d'informations sociales et sanitaires (CISS)  
3<sup>ème</sup> mercredi du mois, puis 3<sup>ème</sup> vendredi du mois à partir de novembre (15h-17h), Maison des Associations du 3<sup>ème</sup>  
10 séances sur la protection sociale, la prévention en matière santé, le suivi de grossesse, la naissance, les démarches administratives et juridiques...  
Nouveau partenaire : Réseau Périnatal Paris Nord  
**Bénéficiaires** : 105 participants (13 jeunes, 66 femmes, 26 hommes)  
**Ressources humaines mobilisées** : une médiatrice salariée référente, soutenue par l'équipe des médiatrices salariées, une coordinatrice salariée
- Prévention santé  
2 dépistages VIH-IST organisés en 2012 avec l'association AREMEDIA : le 8 juin au centre d'animation Grange aux Belles (Paris 10<sup>ème</sup>) et le 8 décembre dans les locaux associatifs, 2bis rue Elzévir (Paris 3<sup>ème</sup>).  
**Bénéficiaires** : 60 environ  
**Ressources humaines mobilisées** : 3 médiatrices salariées

### 3.2. Les actions autour de la formation et de l'emploi

- Permanence Formation-Emploi  
2<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> mercredis du mois à la Maison des Associations du 3<sup>ème</sup> : accueil, orientation/information, ...  
- Accompagnements physiques vers professionnels et structures (Pôle Emploi, entreprises, tribunal des Prud'hommes...)  
- Visite de lieux-ressources et d'une entreprise (MdEE, Cité des métiers, Forum orientation, hôtel Novotel)  
**Bénéficiaires** : 59 personnes  
**Ressources humaines mobilisées** : une coordinatrice et une médiatrice salariées
- Le parrainage vers la formation et l'emploi  
**Bénéficiaires** : 20 demandeurs d'emploi chinois ou d'origine chinoise  
**Ressources humaines mobilisées** : 1 coordinatrice salariée, 12 bénévoles

## 4. Les actions de soutien aux familles et aux jeunes

### 4.1 La médiation socio-culturelle dans les centres de PMI

12 permanences mensuelles dans 3 centres parisiens : Au Mairie (Paris 3<sup>ème</sup>), Fbg Saint-Denis (Paris 10<sup>ème</sup>), Ménilmontant (Paris 11<sup>ème</sup>)  
Accompagnements physiques vers hôpitaux, halte-garderie  
**Bénéficiaires** : 300 familles environ  
**Ressources humaines mobilisées** : 3 médiatrices salariées, une coordinatrice salariée

### 4.2 La médiation socio-culturelle dans les écoles (projets de la Réussite Educative à Paris)

Ecoles du 10<sup>ème</sup> (11 heures hebdomadaires)  
- Maternelle Boy Zelenski (mardi et vendredi 8h20-11h20)  
- Maternelle Pierre Bullet (mardi 8h20-11h20)  
- Ecole polyvalente Vicq d'Azir (vendredi 8h20-10h20)

Ecoles du 11<sup>ème</sup> (6 heures hebdomadaires)  
- Maternelle Piver (mardi 8h20-10h20)

- Maternelle Présentation (jeudi 8h20-10h20)
- + autres interventions sur les écoles du territoire

Référence associative sur les 10<sup>ème</sup> depuis l'automne 2011, et sur le 11<sup>ème</sup> depuis l'automne 2012.

Ecoles du 20<sup>ème</sup> (3 heures hebdomadaires)

Maternelle Tourtille (1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup> lundis matin et 4<sup>ème</sup> lundi après-midi) et autres écoles du territoire

**Bénéficiaires** : 100 enfants et leur famille

**Ressources humaines mobilisées** : 2 médiatrices salariées

#### 4.3 Prestations de médiation

Le partenariat avec la Mission Générale d'Insertion de l'Education Nationale s'est terminé, mais d'autres partenariats se sont développés et consolidés avec des structures prenant en charge des enfants et des jeunes d'origine chinoise, parfois bénéficiaires de mesures éducatives (AEMO...).

Par ex. Association Olga Spitzer (Paris 10<sup>ème</sup>), Centre de phonétique appliquée Léopold Bellan (Paris 11<sup>ème</sup>), Institut Médico-Pédagogique "Les Amis de Laurence" (Paris 14<sup>ème</sup>), CMPP (Aubervilliers).

#### 4.4 L'Espace Parents

Action de soutien à la parentalité (volet collectif et volet individuel)

Moins d'actions collectives en 2012, en raison d'une augmentation des besoins en accompagnement individuel. Développement d'une permanence parentalité mensuelle et d'une permanence psycho-éducative trimestrielle avec une psychologue de l'Association Olga Spitzer (Paris 11<sup>ème</sup>).

**Bénéficiaires** : 100 familles

**Ressources humaines mobilisées** : une médiatrice salariée soutenue ponctuellement par l'ensemble de l'équipe salariée

### V. Les actions de médiation en Seine Saint-Denis

#### 5.1 Médiation entre les institutions et les familles chinoises (Aubervilliers)

Permanences hebdomadaires dans les écoles du quartier Villette (voir 2011) et à la PMI Mélanie Klein

Avec Atelier Santé Ville–Programme bien-être psychique de l'enfant jusqu'à 3 ans :

- Orientation des familles vers l'Accueil Parents Enfants Anne Sylvestre (quartier Paul Bert)
- 14 visites à domicile pour rencontrer des femmes chinoises enceintes
- Projet d'intégration de jeunes mères dans un ASL pendant que leurs enfants sont accueillis à la crèche Scoubidou

**Bénéficiaires** : 200 familles, dont 36 enfants et jeunes (dont 2 d'âge pré-scolaire) suivis par le PRE

**Ressources humaines mobilisées** : une médiatrice salariée soutenue par l'ensemble de l'équipe salariée

#### 5.2 Médiation socio-culturelle entre les institutions du milieu d'accueil et les personnes d'origine chinoise (La Courneuve)

- Permanence hebdomadaire le lundi (11h-12h30) :
- Boutique de quartier 4 Routes : 1<sup>er</sup>, 3<sup>ème</sup> et 5<sup>ème</sup> lundis du mois (jusqu'à fin juin) ; tous les lundis à partir de septembre.
- Association Synergie Plus (Résidence du Parc, 4000 Nord) : 2<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> lundis

(jusqu'à fin juin)

**Bénéficiaires** : 46, dont 2 jeunes, 38 femmes, 6 hommes

- Interventions individuelles et collectives dans les écoles : groupe scolaire Anatole France, maternelle Doumer, élémentaire Paul Langevin, SEGPA Collège Politzer

**Bénéficiaires** : 40 familles

**Ressources humaines mobilisées** : une médiatrice salariée ponctuellement soutenue par l'ensemble de l'équipe salariée

### 5.3 Médiation socio-culturelle dans les écoles à Bagnolet

- Groupe scolaire Barbusse
  - Permanences bi-mensuelles à la maternelle le vendredi (9h-11h)
  - Remise des livrets à l'élémentaire
  - Accompagnement d'un enfant à l'hôpital
- Maternelle Joliot-Curie
  - Projet collectif : 2 réunions destinées aux parents, Carnaval de l'école, Portes Ouvertes 2ATP (Ateliers d'aide au travail personnel)
  - + Traduction, rédaction de mots de communication et mobilisation des parents par téléphone

**Bénéficiaires** :

Groupe scolaire Barbusse : 40 enfants environ

Maternelle Joliot-Curie : 15-20 enfants et leurs parents

**Ressources humaines mobilisées** : deux médiatrices salariées